

# **Mr.SLIM**

## **Air-Conditioners**

Indoor unit PLA-RP-AA / PLH-P-AAH PKA-RP-GAL / PKH-P-GALH PKA-RP·FAL (2) / PKH-P·FALH PCA-RP·GA (2) / PCH-P·GAH

## **PCA-RP·HA** PSA-RP-GA / PSH-P-GAH PMH-P·BA

## OPERATION MANUAL

For safe and correct use, please read this operation manual thoroughly before operating the air-conditioner unit.

## BEDIENUNGSHANDBUCH

Zum sicheren und einwandfreien Gebrauch der Klimaanlage dieses Bedienungshandbuch vor Inbetriebnahme gründlich durchlesen.

## MANUEL D'UTILISATION

Pour une utilisation correcte sans risques, veuillez lire le manuel d'utilisation en entier avant de vous servir du climatiseur

## BEDIENINGSHANDLEIDING

Voor een veilig en juist gebruik moet u deze bedieningshandleiding grondig doorlezen voordat u de airconditioner gebruikt.

## MANUAL DE INSTRUCCIONES

Lea este manual de instrucciones hasta el final antes de poner en marcha la unidad de aire acondicionado para garantizar un uso seguro y correcto.

## ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

Leggere attentamente questi istruzioni di funzionamento prima di avviare l'unità, per un uso corretto e sicuro della stessa

## ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ

Για ασφάλεια και σωστή χρήση, παρακαλείστε διαβάσετε προσεχτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσεως πριν θέσετε σε λειτουργία τη μονάδα κλιματισμού.

## MANUAL DE OPERAÇÃO

Para segurança e utilização correctas, leia atentamente o manual de operação antes de pôr a funcionar a unidade de ar condicionado.

## DRIFTSMANUAL

**TIL BRUGER** 

Læs venligst denne driftsmanual grundigt før airconditionanlægget betjenes af hensyn til sikker og korrekt brug.

## DRIFTSMANUAL

Läs denna driftsmanual noga för säkert och korrekt bruk innan luftkonditioneringen används

## İşletme Elkitabı

Emniyetli ve doğru biçimde nasıl kullanılacağını öğrenmek için lütfen klima cihazını işletmeden önce bu elkitabını dikkatle okuyunuz.

#### РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Для обеспечения правильного и безопасного использования следует ознакомиться с инструкциями, указанными в данном руководстве по эксплуатации, тщательным образом до того, как приступать к использованию кондиционера.

## 操作说明书

在操作空调机之前,请全面阅读本操作说明书,以便安全和正确地使用本机。

## POUR L'UTILISATEUR

FOR USER

FÜR BENUTZER

## VOOR DE GEBRUIKER

**PARA EL USUARIO** 

PER L'UTENTE

ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ

PARA O UTILIZADOR

FÖR ANVÄNDAREN

**KULLANICI İÇİN** 

Italiano

English

Deutsch

Français

Nederlands

Español

Ελληνικά

## Português

Dansk

## Svenska

Türkçe

Русский

## 用户适用(安装人员适用)

中文

## Inhaltsverzeichnis

- Sicherheitsvorkehrungen ...... 22 1. 2. Bezeichnungen der Teile ...... 22 3.
- Einstellen des Wochentags und der Zeit ...... 26 4. 5.
- 6.

## 1. Sicherheitsvorkehrungen

- Vor dem Einbau der Anlage vergewissern, daß Sie alle Informationen über "Sicherheitsvorkehrungen" gelesen haben.
- Die "Sicherheitsvorkehrungen" enthalten sehr wichtige Sicherheitsgesichtspunkte. Sie sollten sie unbedingt befolgen.
- Vor Anschluß an das System Mitteilung an Stromversorgungsunternehmen machen oder dessen Genehmigung einholen.

#### 7. Weitere Funktionen ...... 31 8. 9. 10. Pflege und Reinigung ...... 36

#### Im Text verwendete Symbole

#### A Warnung:

Beschreibt Vorkehrungen, die beachtet werden sollten, um den Benutzer vor der Gefahr von Verletzungen oder tödlicher Unfälle zu bewahren.

#### ∧ Vorsicht:

Beschreibt Vorkehrungen, die beachtet werden sollten, damit an der Anlage keine Schäden entstehen.

#### In den Abbildungen verwendete Symbole

 $(\underline{1})$ : Verweist auf einen Teil der Anlage, der geerdet werden muß.

#### A Warnung:

- Die Anlage sollte nicht vom Benutzer eingebaut werden. Bitten Sie Ihren Händler oder eine Vertragswerkstatt, die Anlage einzubauen. Wenn die Anlage unsachgemäß eingebaut wurde, kann Wasser auslaufen, können Stromschläge erfolgen, oder es kann Feuer ausbrechen.
- Nicht auf die Anlage stellen oder Gegenstände darauf ablegen.
- Kein Wasser über die Anlage spritzen und die Anlage auch nicht mit nassen Händen berühren. Dies kann zu Stromschlägen führen.
- Kein brennbares Gas in der Nähe der Anlage versprühen. Es kann Feuer ausbrechen.
- Keine Gasheizung oder sonstige Geräte mit offenen Flammen in Bereichen abstellen, an denen Luft aus der Anlage ausströmt. Unvollständige Verbrennung kann die Folge sein.
- Wenn die Anlage läuft, nicht die Frontplatte oder den Gebläseschutz von der Außenanlage abnehmen.
- Wenn das Geräusch oder die Vibrationen anders als normal oder besonders stark sind, den Betrieb einstellen, den Hauptschalter ausschalten, und das Verkaufsgeschäft um Hilfe bitten.

- Niemals die Finger, Stöcke etc. in de Ansaug- oder Austrittsöffnungen stekken.
- Wenn Sie merkwürdige Gerüche feststellen, sollten Sie die Anlage nicht mehr benutzen, den Strom abschalten und sich an Ihren Kundendienst wenden, da sonst schwere Defekte an der Anlage, ein Stromschlag oder ein Brand verursacht werden können.
- Diese Klimaanlage darf NICHT von Kindern oder unsicheren Personen ohne Aufsicht benutzt werden.
- Kleine Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, daß sie nicht an der Klimaanlage herumspielen.
- Wenn gasförmiges oder flüssiges Kühlmittel entweicht, die Klimaanlage abstellen, den Raum ausreichend lüften und das Verkaufsgeschäft benachrichtigen.

#### ✓ Vorsicht:

- Zum Drücken der Tasten keine scharfen Gegenstände benutzen, da dadurch die Fernbedienung beschädigt werden kann.
- Die Ansaug- oder Austrittsöffnungen weder der Innen- noch der Außenanlage blockieren oder abdecken.

## 2. Bezeichnungen der Teile

#### Inneneinheit

(		1		i
	PLA-RP-AA	PKA-RP·GAL	PKA-RP·FAL (2)	PCA-RP·GA (2)
	PLH-P-AAH	PKH-P·GALH	PKH-P-FALH	PCH-P·GAH
Lüfterstufen	4 Stufen	4 Stufen	2 Stufen	4 Stufen
Klappe	Auto mit Schwingen	Auto mit Schwingen	Auto mit Schwingen	Auto mit Schwingen
Luftklappe	-	Manuell	Manuell	Manuell
Filter	Langlebig	Normal	Normal	Langlebig
Reinigungsempfehlung für Filter	2.500 Std.	100 Std.	100 Std.	2.500 Std.

PCA-RP·HA		PSA-RP·GA	PMH-P·BA	
		PSH-P·GAH		
Lüfterstufen	2 Stufen	2 Stufen	4 Stufen	
Klappe	Manuell	Manuell	Auto mit Schwingen	
Luftklappe	Manuell	Auto mit Schwingen	Manuell	
Filter	Öl	Langlebig	Normal	
Reinigungsempfehlung für Filter	100 Std.	2.500 Std.	100 Std.	

#### Die Anlage entsorgen

Zum Entsorgen des Gerätes wenden Sie sich an Ihren Kundendienst.

## 2. Bezeichnungen der Teile

#### PLA-RP·AA/PLH-P·AAH

4-Wege-Deckenkassette



#### ■ PKA-RP-GAL/PKH-P-GALH

Wandgerät



## ■ PCA-RP·GA (2)/PCH-P·GAH





#### PSA-RP·GA/PSH-P·GAH

Standgerät



- PMH-P-BA
- 1-Wege-Deckenkassette



#### ■ PKA-RP-FAL (2)/PKH-P-FALH Wandgerät



#### PCA-RP·HA Küche



## 2. Bezeichnungen der Teile



#### Hinweis:

• Meldung "PLEASE WAIT" (BITTE WARTEN)

Diese Meldung wird etwa 3 Minuten lang angezeigt, wenn das Innengerät mit Strom versorgt wird oder wenn das Gerät nach einem Stromausfall wieder warmläuft. Meldung "NOT AVAILABLE" (NICHT VERFÜGBAR) Diese Meldung wird gespreizet wenn eine Toete für eine Funktion gedrückt wird, über die des Innengerät nicht verfürst

Diese Meldung wird angezeigt, wenn eine Taste für eine Funktion gedrückt wird, über die das Innengerät nicht verfügt.

Wenn zur Bedienung mehrerer Innengeräte verschiedener Modelle gleichzeitig eine einzige Fernbedienung benutzt wird, wird diese Meldung nicht angezeigt, wenn eines der Geräte über die Funktion verfügt.

## 2. Bezeichnungen der Teile

#### Für die schnurlose Fernbedienung



Zur Benutzung der schnurlosen Fernbedienung diese auf den Empfänger am Innengerät richten.

Wird die Fernbedienung innerhalb von etwa zwei Minuten betätigt, nachdem das Innengerät eingeschaltet wurde, erklingt unter Umständen zweimal ein Piepton während das Gerät die automatische Anfangsprüfung durchführt.

Das Innengerät piept zur Bestätigung, dass das Signal, das von der Fernbedienung übertragen wird, empfangen wurde. Signale können bis zu etwa 7 Meter Sichtlinie vom Innengerät in einem Winkel von 45° nach links und rechts vom Gerät empfangen werden. Jedoch kann der Empfang des Innengeräts durch Beleuchtung wie Leuchtstofflampen oder starkes Licht beeinträchtigt werden.

- Wenn die Betriebsanzeige in der N\u00e4he des Empf\u00e4ngers am Innenger\u00e4t blinkt, muss das Ger\u00e4t gepr\u00f4ft werden. Wenden Sie sich an Ihren H\u00e4ndler f\u00fcr Service.
- Behandeln Sie die Fernbedienung pfleglich! Lassen Sie sie nicht fallen und schützen Sie sie vor starken Erschütterungen. Schützen Sie die Fernbedienung darüber hinaus vor Wasser und hoher Luftfeuchtigkeit.
- Um ein Verlegen der Fernbedienung zu vermeiden, montieren Sie den Halter, der mit der Fernbedienung geliefert wurde, an einer Wand und legen Sie die Fernbedienung nach Gebrauch stets in den Halter zurück.



 Nehmen Sie die obere Abdeckung ab und legen Sie zwei AAA-Batterien ein. Schließen Sie dann die obere Abdeckung wieder.







## 3. Bildschirmkonfiguration



## 4. Einstellen des Wochentags und der Zeit



#### Hinweis:

Der Tag und die Zeit erscheinen nicht, wenn die Uhr in der Funktionsauswahl deaktiviert wurde.



Mit der Funktionsauswahl der Fernbedienung kann die Spracheinstellung des Displays auf German (Deutsch) umgestellt werden. In Abschnitt 8, Punkt [4]–1 sehen Sie, wie Sie die Spracheinstellung ändern.

Die anfängliche Einstellung ist Englisch.

- Funktionsauswahl: Stellt die verfügbaren Funktionen und Bereiche auf der Fernbedienung ein (Timer-Funktionen, Betriebsbeschränkungen, usw.).
- Tag/Zeit einstellen: Stellt den aktuellen Wochentag oder die Zeit ein.
- Standard-Kontrollbildschirme:
  - Zeigt den Betriebsstatus des Klimaanlagensystems und stellt ihn ein.
- Timer-Setup: Stellt den Betriebs eines der Timer ein (wöchentlicher Timer, einfacher Timer oder Auto-Off-Timer).

#### <So wechseln Sie den Bildschirm>

- Zu (A) : Halten Sie sowohl die Taste Modus als auch die Taste Timer Ein/Aus 2 Sekunden lang gedrückt.
- Zu B : Drücken Sie die Taste Timer-Menü.
- Zu © : Drücken Sie die Taste Modus (Zurück).
- Zu D: Drücken Sie eine der Tasten Zeit einstellen ( $\bigtriangledown$  oder  $\triangle$ ).



- 1. Drücken Sie die Taste Zeit einstellen  $\bigtriangledown$  oder  $\land$  (j), um 🛛 anzuzeigen.
- Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus (Tag einstellen) ((), um den Tag einzustellen.
   \* Mit jedem Drücken rückt die Anzeige unter (() einen Tag vor: Sun → Mon → ... → Fri → Sat.
- 3. Drücken Sie die entsprechenden Taste Zeit einstellen (1) nach Bedarf, um die Zeit einzustellen.
  - \* Wenn Sie die Taste gedrückt halten, rückt die Zeit (unter ④) zuerst in Minutenintervallen vor, dann in Zehn-Minuten-Intervallen und dann in Ein-Stunden-Intervallen.
- Nachdem Sie die entsprechenden Einstellungen unter Schritt 2 und 3 durchgeführt haben, drücken Sie die Taste Filter ← ④, um die Werte zu speichern.

## 5. Bedienung



#### 5.1. ON/OFF (Ein-/Ausschalten)

#### <So starten Sie den Betrieb>

Drücken Sie die Taste ON/OFF ①.

• Die Lampe EIN 1 und der Anzeigebereich erscheinen. Hinweis:

#### Wenn das Gerät neu gestartet wird, sind die Anfangseinstellungen wie folgt.

	Fernbedienungseinstellungen				
Modus	Letzte Einstellung				
Temperatureinstellung Letzte		etzte Einstellung			
Lüftergeschwindigkeit	Letzte I	Einstellung			
		COOL oder DRY	Horiz. Auslaß		
Luftstrom nach oben/nach un-	Modus	HEAT	Letzte Einstellung		
		FAN	Horiz. Auslaß		



#### <So stoppen Sie den Betrieb>

- Drücken Sie die Taste ON/OFF (1) erneut.
- Die Lampe EIN 1 und der Display-Bereich verschwinden.

#### Hinweis:

Selbst wenn Sie die ON/OFF (NETZSTROM EIN/AUS-) Taste unmittelbar nach Abschaltung des in Gang befindlichen Betriebs drücken, beginnt die Klimaanlage etwa drei Minuten lang nicht zu laufen. Dadurch wird verhindert, daß Teile im Inneren der Anlage beschädigt werden.

#### 5.2. Betriebsart wählen



Wird nur angezeigt, wenn Kabelfernbedienung benutzt wird LOSSNAY angeschlossen ist

#### Informationen über Multisystem-Klimaanlagen (Aussenanlage: Baureihe MXZ)

- Multiystem-Klimaanlagen (Außenanlage: Baureihe MXZ) können zwei oder mehr Innenanlagen mit einer Außenanlage verbinden. Je nach Leistungsvermögen können mehr als zwei Anlagen gleichzeitig betrieben werden.
- Wenn Sie versuchen, zwei oder mehr Innenanlagen mit einer Außenanlage gleichzeitig zu betreiben - eine zum Kühlen und die andere zum Heizen - wird die Betriebsart der Innenanlage, die zuerst arbeitet, gewählt. Die anderen Innengeräte. die später starten, können nicht betrieben werden und zeigen den Betriebsstatus blinkend an

In diesem Falle bitte alle Innenanlagen auf die gleiche Betriebsart einstellen.

- Es könnte der Fall eintreten, daß das Innengerät, das in der Betriebsart 🔂 (AUTO) läuft, nicht in die Betriebsart (KÜHLEN ↔ HEIZEN) überwechseln kann und in den Zustand der Betriebsbereitschaft eintritt.
- Wenn die Innenanlage während der Enteisung der Außenanlage ihren Betrieb beginnt, dauert es einige Minuten (max. 15 Minuten) bis die Warmluft ausgeblasen wird
- Im Heizbetrieb liegt keine Fehlfunktion vor, wenn sich möglicherweise die Innenanlage, obgleich sie nicht arbeitet, erwärmt oder das Geräusch von strömendem Kältemittel hörbar wird. Die Ursache liegt darin, daß das Kältemittel kontinuierlich durch die Anlage strömt.

#### Automatischer Betrieb

- Eine Temperatur wird eingestellt und der Kühlbetrieb beginnt, wenn die Umgebungstemperatur zu hoch ist bzw. der Heizbetrieb beginnt, wenn sie zu niedrig ist.
- Im automatischen Betrieb schaltet die Klimaanlage in die Betriebsart Kühlen, wenn die Umgebungstemperatur sich ändert und 15 Minuten lang 2 °C oder mehr über der eingestellten Temperatur liegt. Ebenso schaltet die Klimaanlage in die Betriebsart Heizen, wenn die Umgebungstemperatur 15 Minuten lang 2 °C oder mehr unter der eingestellten Temperatur liegt.



Da die Umgebungstemperatur automatisch angepasst wird, um eine festgelegte tatsächliche Temperatur beizubehalten, wird das Kühlen einige Grade wärmer und das Heizen einige Grade kühler ausgeführt als die eingestellte Umgebungstemperatur, sobald die Temperatur erreicht ist (automatisches Energiesparen).

#### 5.3. Temperatureinstellung

#### Zum Absenken der Raumtemperatur:

- Taste ਾ drücken 3, um die gewünschte Raumtemperatur einzustellen. Die eingestellte Raumtemperatur wird angezeigt 3.
- Zur Erhöhung der Raumtemperatur:
  - Taste C drücken 3, um die gewünschte Raumtemperatur einzustellen. Die eingestellte Temperatur wird angezeigt 3.
- Folgende Temperaturbereiche sind verfügbar:

olgende femperatarbert		0	
Kühlen und Trocknen:	19 -	30	°C
Heizen:	17 -	28	°C

- Automatik: 19 - 28 °C
- Die Anzeige blinkt bei 8 °C bis 39 °C und informiert so darüber ob die Raumtemperatur höher oder niedriger als die angezeigte Temperatur ist.

#### 5.4. Einstellung der Lüftergeschwindigkeit

- Drücken Sie die Taste Lüftergeschwindigkeit (5) so oft wie nötig, während das System läuft
  - Jedes Drücken ändert die Stärke. Die aktuell ausgewählte Geschwindigkeit ist unter 5 dargestellt.
  - Die Änderungsreihenfolge und die verfügbaren Einstellungen sind wie folgt.

FAN SPEED	Anzeige					
Modell mit 4 Geschwin- digkeiten	Geschwin- Geschwin- Geschwin- digkeit 1 digkeit 2 digkeit 3 digkeit 4 → \$2, → \$2,1 → \$2,11 → \$2,111					
Modell mit 2 Geschwin- digkeiten	<u> </u>					

#### Hinweis:

- Die Anzahl der verfügbaren Lüftergeschwindigkeiten hängt von der Art des angeschlossenen Geräts ab. Beachten Sie außerdem, daß einige Geräte die Einstellung "Auto" nicht haben.
- In den folgenden Fällen unterscheidet sich die vom Gerät erzeugte tatsächliche Lüftergeschwindigkeit von der auf der Fernbedienungsanzeige angezeigten Geschwindigkeit:
  - 1. Während das Display "STAND BY" oder "DEFROST" anzeigt.
  - Wenn die Temperatur des Wärmetauschers in der Betriebsart Heizen zu 2. niedrig ist. (z.B. direkt nach dem Heizbeginn)
  - Im HEAT-Modus, wenn die Raumtemperatur höher als die Temperatureinstellung ist.
  - Wenn sich das Gerät im DRY-Modus befindet. 4

#### 5.5. Einstellung der Luftstromrichtung

- <So ändern Sie die Richtung des Luftstroms (nach oben/nach unten)> Drücken Sie, während das Gerät läuft, die Taste Luftstrom nach oben/nach unten
- ⑥ nach Bedarf.
- Jedes Drücken ändert die Richtung. Die aktuelle Richtung wird unter 6 angezeigt
  - Die Änderungsreihenfolge und die verfügbaren Einstellungen sind wie folgt:



- Beachten Sie, daß sich während dem Schwingbetrieb die Richtungsanzeige auf dem Bildschirm nicht synchron mit den Richtungsklappen am Gerät ändert.
- Einige Modelle unterstützen Richtungseinstellungen nicht.

#### Hinweis:

- Die verfügbaren Richtungen hängen von der Art des angeschlossenen Geräts ab. Beachten Sie außerdem, daß einige Geräte die Einstellung "Auto" nicht haben
- In den folgenden Fällen unterscheidet sich die tatsächliche Luftrichtung von der Richtung, die auf der Fernbedienungsanzeige angezeigt wird:
  - 1. Während das Display "STAND BY" oder "DEFROST" anzeigt.
  - 2. Sofort nach Starten des Heizmodus (während das System darauf wartet, daß sich der Modus ändert).
  - 3. Im Heizmodus, wenn die Raumtemperatur höher als die Temperatureinstellung ist.

## 5. Bedienung

#### <So ändern Sie die Luftrichtung (nach links/nach rechts)>

Drücken Sie die Taste Luftklappe ⑦ nach Bedarf.

Das Bild Luftklappe 7 erscheint.

Mit jedem Drücken der Taste wird die Einstellung wie folgt umgeschaltet.

1555	<b>↓</b>	Keine Anzeige (Stop)	
(ON)		(OFF)	

Während dem Schwingbetrieb bewegt sich die Pfeilanzeige von links nach rechts.

#### 5.6. Belüftung

#### Für LOSSNAY-Kombination

- 5.6.1. Für verdrahteter Fernbedienung
- So betreiben Sie den Ventilator zusammen mit dem Innengerät:
   Drücken Sie die Teste ON/OFF (2)
- Drücken Sie die Taste ON/OFF ①.
  - Die Anzeige Vent erscheint auf dem Bildschirm (unter 
    ). Der Ventilator arbeitet jetzt immer automatisch, wenn das Innengerät läuft.

## 6. Timer

#### 6.1. Für verdrahteter Fernbedienung

Sie können die Funktionsauswahl verwenden, um auszuwählen, welchen der drei Timer Sie verwenden möchten: ① Wöchentlicher Timer, ② Einfacher Timer oder ③ Auto-Off-Timer.

#### 6.1.1. Wöchentlicher Timer

- Der wöchentliche Timer kann verwendet werden, um bis zu acht Betriebsarten für jeden Tag der Woche einzustellen.
  - Jede Betriebsart kann aus Folgendem bestehen: EIN/AUS-Zeit zusammen mit einer Temperatureinstellung oder nur EIN/AUS-Zeit oder nur Temperatureinstellung.
  - Wenn die aktuelle Zeit eine vom Timer eingestellte Zeit erreicht, führt die Klimaanlage die vom Timer eingestellte Aktion durch.
- Die Einteilung der Zeiteinstellung für diesen Timer ist 1 Minute.

#### Hinweis:

- \*1. Der wöchentliche Timer/einfache Timer/Auto-Off-Timer können nicht gleichzeitig eingestellt werden.
- \*2. Der wöchentliche Timer funktioniert nicht, wenn eine der folgenden Bedingungen wirksam ist.

Die Timerfunktion ist ausgeschaltet; das System befindet sich in einem unnormalen Zustand; ein Testlauf wird durchgeführt; die Fernbedienung führt einen Selbstcheck oder einen Fernbedienungscheck durch; der Benutzer stellt gerade eine Funktion ein; der Benutzer stellt gerade einen Timer ein; der Benutzer stellt gerade den aktuellen Wochentag oder die Zeit ein; das System wird zentral gesteuert. (Das System führt insbesondere dann keine Betriebsarten durch (Gerät ein, Gerät aus oder Temperatureinstellung), die während diesen Bedingungen deaktiviert sind.)



- So lassen Sie den Ventilator unabhängig laufen:
  - Drücken Sie die Taste Modus ②, bis 200 auf dem Display erscheint. Dadurch startet der Ventilator.
- So ändern Sie die Ventilatorstärke:
  - Drücken Sie die Taste Belüftung (8) nach Bedarf.
  - Mit jedem Drücken wird die Einstellung wie unten dargestellt umgeschaltet.



#### 5.6.2. Für die schnurlose Fernbedienung

- Der Ventilator schaltet sich automatisch ein, wenn das Innengerät sich einschaltet.
- Keine Anzeige auf der schnurlosen Fernbedienung.
- <So stellen Sie den wöchentlichen Timer ein>
- Achten Sie darauf, daß Sie sich im Standardkontrollbildschirm befinden und daß die Anzeige für den wöchentlichen Timer 1 auf dem Display angezeigt wird.
- Drücken Sie die Taste Timer-Menü (2), so daß "Set Up" auf dem Bildschirm erscheint (unter (2)). (Beachten Sie, daß mit jedem Tastendruck die Anzeige zwischen"Set Up" und "Monitor" umgeschaltet wird.)
- 3. Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus (Tag einstellen) (④), um den Tag einzustellen. Mit jedem Drücken geht die Anzeige unter (③) zur nächsten Einstellung in der folgenden Reihenfolge: "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat" → "Sun" → … → "Fri" → "Sat" → "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat"…
- - \* Mit Ihren Eingaben unter Schritt 3 und 4 wählen Sie eine der Zellen aus der unten dargestellten Matrix.

(Die Fernbedienungsanzeige auf der linken Seite zeigt, wie das Display aussieht, wenn Betrieb 1 für Sonntag auf die unten angegebenen Werte eingestellt ist.)

#### Setup-Matrix



#### Hinweis:

Durch Einstellen des Tags auf "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat", können Sie festlegen, daß derselbe Betrieb jeden Tag zur selben Zeit durchgeführt wird. (Beispiel: Betrieb 2 oben, der für jeden Tag der Woche gleich ist.)

#### <Einstellen des wöchentlichen Timers>



6 Zeigt die ausgewählte Betriebsart an (EIN oder AUS) \* Erscheint nicht, wenn die Betriebsart nicht eingestellt ist.

> Zeigt die Temperatureinstellung an \* Erscheint nicht, wenn die Temperatur nicht eingestellt ist.

- Drücken Sie die entsprechende Taste Zeit einstellen (1) so oft wie nötig, um die gewünschte Zeit einzustellen (unter [5]).
  - Wenn Sie die Taste gedrückt halten, rückt die Zeit zuerst in Minutenintervallen, dann in Zehn-Minuten-Intervallen und dann in Ein-Stunden-Intervallen vor.
- Drücken Sie die Taste ON/OFF (1), um die gewünschte Betriebsart auszuwählen (EIN oder AUS) unter [6].
  - \* Jedes Drücken ändert die nächste Einstellung in der folgenden Reihenfolge: keine Anzeige (keine Einstellung) → "ON" → "OFF".

## 6. Timer

- Drücken Sie die entsprechende Taste Temperatur einstellen 3, um die gewünschte Temperatur einzustellen (unter ).
  - Jedes Drücken ändert die Einstellung in der folgenden Reihenfolge: keine Anzeige (keine Einstellung)  $\Leftrightarrow 24 \Leftrightarrow 25 \Leftrightarrow ... \Leftrightarrow 29 \Leftrightarrow 30 \Leftrightarrow 12 \Leftrightarrow ... \Leftrightarrow 23 \Leftrightarrow$  keine Anzeige.

(Verfügbarer Bereich: Der Bereich für die Einstellung ist 12 °C bis 30 °C. Der tatsächliche Bereich, über den die Temperatur gesteuert werden kann, variiert jedoch entsprechend des Typs des angeschlossenen Geräts.)

- Nachdem Sie die entsprechenden Einstellungen unter Schritt 5, 6 und 7 durchgeführt haben, drücken Sie die Taste Filter (4), um die Werte zu speichern. Um die aktuell eingestellten Werte für den ausgewählten Betrieb einzustellen, drücken Sie die Taste Check (Löschen) (1) einmal kurz.
  - Die angezeigte Zeiteinstellung ändert sich zu "----" und die Ein/Aus- und Temperatureinstellungen verschwinden.

(Um alle wöchentlichen Timer-Einstellungen gleichzeitig zu löschen, halten Sie die Taste Check (Löschen) (1) mindestens zwei Sekunden lang gedrückt. Das Display beginnt zu blinken, wodurch angezeigt wird, daß alle Einstellungen gelöscht wurden.)

#### Hinweis:

Ihre neuen Einträge werden storniert, wenn Sie die Taste Modus (Zurück) ② drücken, bevor Sie die Taste Filter 🛶 ④ drücken.

Wenn Sie zwei oder mehr unterschiedliche Betriebsarten für genau dieselbe Zeit eingestellt haben, wird nur die Betriebsart mit der höchsten Betriebsart-Nr. ausgeführt.

- Wiederholen Sie die Schritte 3 bis 8 nach Bedarf, um so viele der verfügbaren Zellen auszufüllen, wie Sie möchten.
- Drücken Sie die Taste Modus (Zurück) (2), um zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren und den Einstellvorgang zu beenden.
- Um den Timer zu aktivieren, drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus (), so daß die Anzeige "Timer Off" vom Bildschirm verschwindet. <u>Achten Sie darauf, daß</u> die Anzeige "Timer Off" verschwunden ist.
  - \* Wenn es keine Timer-Einstellungen gibt, blinkt die Anzeige "Timer Off" auf dem Bildschirm.

#### <So zeigen Sie den wöchentlichen Timer an>



- Achten Sie darauf, daß die wöchentliche Timer-Anzeige auf dem Bildschirm sichtbar ist (unter 1).
- 3. Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus (Tag einstellen) ③ so oft wie nötig, um den Tag einzustellen, den Sie anzeigen möchten.
- - \* Mit jedem Drücken gelangen Sie zur nächsten Timer-Betriebsart in der Reihenfolge der Zeiteinstellung.
- 5. Um den Monitor zu schließen und zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren, drücken Sie die Taste Modus (Zurück) ②.

#### <So schalten Sie den wöchentlichen Timer aus>

Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus (9), so daß "Timer Off" unter 10 erscheint.



#### <So schalten Sie den wöchentlichen Timer ein>

Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus (9), so daß die Anzeige "Timer Off" (unter (1)) verschwindet.



#### 6.1.2. Einfacher Timer

- Sie haben drei Möglichkeiten, den einfachen Timer einzustellen.
  - Nur Startzeit:
  - Die Klimaanlage startet, wenn die eingestellte Zeit vergangen ist. • Nur Stopzeit:
  - Die Klimaanlage stoppt, wenn die eingestellte Zeit vergangen ist.
- Start- und Stopzeiten: Die Klimaanlage startet und stoppt, wenn die entsprechenden Zeiten vergangen sind.

Der einfache Timer (Start und Stop) kann nur einmal innerhalb eines Zeitraums von 72 Stunden eingestellt werden. Die Zeiteinstellung erfolgt in Stunden-Schritten. Hinweis-

- \*1. Der wöchentliche Timer/einfache Timer/Auto-Off-Timer können nicht gleichzeitig eingestellt werden.
- \*2. Der einfache Timer funktioniert nicht, wenn eine der folgenden Bedingungen wirksam ist:

Die Timerfunktion ist ausgeschaltet; das System befindet sich in einem unnormalen Zustand; ein Testlauf wird durchgeführt; die Fernbedienung führt einen Selbstcheck oder eine Diagnose durch; der Benutzer wählt gerade eine Funktion aus; der Benutzer stellt gerade den Timer ein; das System wird zentral gesteuert. (Unter diesen Bedingungen ist der Ein/Aus-Betrieb deaktiviert.)



<So stellen Sie den einfachen Timer ein>



- Achten Sie darauf, daß Sie sich im Standardkontrollbildschirm befinden und daß die Anzeige des einfachen Timers auf dem Display angezeigt wird (unter 1).
   Wenn etwas anderes als der einfache Timer angezeigt wird, stellen Sie den SIM-PLE TIMER mit Hilfe der Timer-Funktionseinstellung der Funktionsauswahl ein (siehe 8.[4]–3 (3)).
- Drücken Sie die Taste Timer-Menü (2), so daß "Set Up" auf dem Bildschirm erscheint (unter 2). (Beachten Sie, daß mit jedem Tastendruck die Anzeige zwischen "Set Up" und "Monitor" umgeschaltet wird.)
- Drücken Sie die Taste ON/OFF ①, um die aktuelle EIN- oder AUS-Einstellung des einfachen Timers anzuzeigen. Drücken Sie die Taste einmal, um die restliche Zeit unter EIN anzuzeigen, und dann noch einmal, um die restliche Zeit unter AUS anzuzeigen. (Die Anzeige EIN/AUS erscheint unter ③.)
  - "EIN"-Timer: Die Klimaanlage startet den Betrieb, wenn die angegebene Anzahl Stunden vergangen ist.
  - "AUS"-Timer: Die Klimaanlage stoppt den Betrieb, wenn die angegebene Anzahl Stunden vergangen ist.
- 4. Wenn "ON" oder "OFF" unter ③ angezeigt wird: Drücken Sie die entsprechende Taste Zeit einstellen ① so oft wie nötig, um die Stunden auf EIN (falls "ON" angezeigt wird) oder die Stunden auf AUS (falls "OFF" angezeigt wird) unter ④ einzustellen.
  - Verfügbarer Bereich: 1 bis 72 Stunden
- Um sowohl die Zeiten f
  ür EIN als auch f
  ür AUS einzustellen, wiederholen Sie die Schritte 3 und 4.
  - Beachten Sie, daß die AUS- und EIN-Zeiten nicht auf denselben Wert eingestellt werden können.
- 6. So löschen Sie die aktuelle EIN- oder AUS-Einstellung: Zeigen Sie die EIN- oder AUS-Einstellung (siehe Schritt 3) an und drücken Sie dann die Taste Check (Löschen) (1), so daß die Zeiteinstellung zu "—" unter [4] zurückkehrt. (Wenn Sie nur eine EIN-Einstellung oder nur eine AUS-Einstellung verwenden wollen, achten Sie darauf, daß die Einstellung, die Sie nicht verwenden möchten, als "—" angezeigt wird.)

## 6. Timer

7. Nach Durchführung der oben angegebenen Schritte 3 bis 6 drücken Sie die Taste Filter 📣 ④, um den Wert zu speichern.

Hinweis:

Ihre neuen Einstellungen werden storniert, wenn Sie die Taste Modus (Zurück) ② drücken, bevor Sie die Taste Filter 4 ④ drücken.

- Drücken Sie die Taste Modus (Zurück) ②, um zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren.
- Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus (), um den Timer-Countdown zu starten. Wenn der Timer läuft, wird der Timer-Wert auf dem Display angezeigt. <u>Achten Sie</u> <u>darauf, ob der Timer-Wert sichtbar und richtig ist.</u>

#### <Anzeigen der aktuellen Einstellungen des einfachen Timers>



- 1. Achten Sie darauf, daß die Anzeige des einfachen Timers auf dem Bildschirm sichtbar ist (unter 1).
- Drücken Sie die Taste Timer-Menü 
   (2), so daß "Monitor" auf dem Bildschirm erscheint (unter 5).
  - Falls der einfache EIN- oder AUS-Timer läuft, erscheint der aktuelle Timer-Wert unter 6.
  - Falls die EIN- und AUS-Werte beide eingestellt wurden, erscheinen beide Werte abwechselnd.
- Drücken Sie die Taste Modus (Zurück) ②, um die Monitoranzeige zu schließen und zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren.

#### <So schalten Sie den einfachen Timer aus...>

Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus (1), so daß die Timer-Einstellung nicht mehr auf dem Bildschirm erscheint (unter [7]).



#### <So starten Sie den einfachen Timer...>

Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus (), so daß die Timer-Einstellungen unter [] sichtbar sind.



#### Beispiele

Falls die EIN- und AUS-Zeiten beide im einfachen Timer eingestellt wurden, werden der Betrieb und die Anzeige wie unten dargestellt.

Beispiel 1:

Starten Sie den Timer, wobei die EIN-Zeit früher als die AUS-Zeit eingestellt ist. EIN-Einstellung: 3 Stunden

AUS-Einstellung: 7 Stunden



#### Beispiel 2:

Starten Sie den Timer, wobei die AUS-Zeit vor der EIN-Zeit liegt. EIN-Einstellung: 5 Stunden AUS-Einstellung: 2 Stunden



#### Beim Timer-Start

Das Display zeigt die AUS-Einstellung des Timers (Stunden bleiben AUS).

2 Stunden nach dem Timer-Start

- Das Display wechselt zur Anzeige der EIN-Einstellung des Timers (Stunden bleiben EIN). Die angezeigte Zeit entspricht der Einstellung EIN (5 Stunden) – Einstellung AUS (2 Stunden) = 3 Stunden.
- 5 Stunden nach dem Timer-Start
- Die Klimaanlage schaltet sich ein und läuft weiter, bis sie jemand ausschaltet.

#### 6.1.3. Timer für automatisches Ausschalten

- Dieser Timer beginnt den Countdown, wenn die Klimaanlage startet, und schaltet die Klimaanlage aus, wenn die eingestellte Zeit abgelaufen ist.
- Die verfügbaren Einstellungen gehen in 30-Minuten-Intervallen von 30 Minuten bis zu 4 Stunden.
- Hinweis:
- \*1. Der wöchentliche Timer/einfache Timer/Auto-Off-Timer können nicht gleichzeitig eingestellt werden.
- \*2. Der Auto-Off-Timer funktioniert nicht, wenn eine der folgenden Bedingungen wirksam ist:

Die Timerfunktion ist ausgeschaltet; das System befindet sich in einem unnormalen Zustand; ein Testlauf wird durchgeführt; die Fernbedienung führt einen Selbstcheck oder eine Diagnose durch; der Benutzer wählt gerade eine Funktion aus; der Benutzer stellt gerade den Timer ein; das System wird zentral gesteuert. (Unter diesen Bedingungen ist der Ein/Aus-Betrieb deaktiviert.)



#### <So stellen Sie den Auto-Off-Timer ein>



- Achten Sie darauf, daß Sie sich im Standardkontrollbildschirm befinden und daß die Anzeige "Auto Off Timer" auf dem Display angezeigt wird (unter 1). Wenn etwas anderes als der Auto-Off-Timer angezeigt wird, stellen Sie den AUTO-OFF-TIMER mit Hilfe der Timer-Funktionseinstellung der Funktionsauswahl ein
- OFF-TIMER mit Hilfe der Timer-Funktionseinstellung der Funktionsauswahl ein (siehe 8.[4]–3 (3)).
  Halten Sie die Taste Timer-Menü (2) 3 Sekunden lang gedrückt, so daß "Set Up" auf
- dem Bildschirm erscheint (unter 2). (Beachten Sie, daß mit jedem Tastendruck die Anzeige zwischen "Set Up" und
- "Monitor" umgeschaltet wird.)
  Drücken Sie die entsprechende Taste Zeit einstellen (1) so oft wie nötig, um die OFF-Zeit einzustellen (unter [3]).
- Drücken Sie die Taste Filter (4), um die Einstellung zu speichern.
- Hinweis:

Ihr Eintrag wird storniert, wenn Sie die Taste Modus (Zurück) ② drücken, bevor Sie die Taste Filter 🛶 ④ drücken.

- Drücken Sie die Taste Modus (Zurück) (2), um den Einstellvorgang zu beenden und zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren.
- Falls die Klimaanlage bereits läuft, beginnt der Timer sofort mit dem Countdown. <u>Achten Sie darauf, zu überprüfen, ob die Timer-Einstellung richtig auf dem</u> <u>Display erscheint.</u>

#### <Überprüfen der aktuellen Einstellung des Auto-Off-Timers>



- 1. Achten Sie darauf, daß "Auto Off" auf dem Bildschirm sichtbar ist (unter 1).
- 2. Halten Sie die Taste Timer-Menü (2) 3 Sekunden lang gedrückt, so daß "Monitor" auf dem Bildschirm angegeben wird (unter 4).
- Der Timer, der noch beendet werden muß, erscheint unter 5.
- 3. Um den Monitor zu schließen und zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren, drücken Sie die Taste Modus (Zurück) (2).

#### <So schalten Sie den Auto-Off-Timer aus...>

erscheint (unter 6) und der Timer-Wert (unter 7) verschwindet.



• Oder schalten Sie die Klimaanlage selbst aus. Der Timer-Wert (unter 7) verschwindet vom Bildschirm.



#### <So starten Sie den Auto-Off-Timer...>

- Halten Sie die Taste Timer Aus/Ein (9) 3 Sekunden lang gedrückt. Die Anzeige "Timer Off" erscheint (unter 6) und die Timer-Einstellung erscheint auf dem Display (unter 7)
- Oder schalten Sie die Klimaanlage ein. Der Timer-Wert erscheint unter 7.



## 7. Weitere Funktionen

#### 7.1. Sperren der Fernbedienungstasten (Beschränkung der Betriebsfunktionen)

Wenn Sie möchten, können Sie die Tasten der Fernbedienung sperren. Sie können die Funktionsauswahl der Fernbedienung verwenden, um auszuwählen, welche Art von Sperre Sie verwenden möchten. (Informationen zur Auswahl des Sperrtyps finden Sie in Abschnitt 8, Punkt [4]-2 (1).)

Sie können eine der zwei folgenden Sperrarten verwenden:

Sperrt alle Tasten auf der Fernbedienung. (1) Alle Tasten sperren: 2) Alle außer EIN/AUS sperren: Sperrt alle Tasten außer der Taste ON/OFF.

#### Hinweis:

Die Anzeige "Locked" erscheint auf dem Bildschirm, um anzugeben, daß die Tasten zur Zeit gesperrt sind.



#### 6.2. Für die schnurlose Fernbedienung



 $() \quad \underbrace{ \overset{\text{AUTO STOP}}{\textcircled{O} \bullet O} }_{\text{O} \bullet O} \text{- oder } \underbrace{ \overset{\text{AUTO STAFI}}{\textcircled{O} \bullet 1} }_{\text{Taste drücken (zeitschaltereinstellung)}}. \\ \text{Während das nachstehende Symbol blinkt, kann die Zeit eingestellt werden.}$ Ausschalt (OFF)-Timer: A - blinkt.

Einschalt (ON)-Timer: (A) - | blinkt.

② Mit den Tasten in und imin die gewünschte Zeit einstellen. ③ Den Zeitschalter löschen.

Zum Löschen der Zeitschaltereinstellung OFF (AUS), die Taste O·O drücken.

Zum Löschen der Zeitschaltereinstellung ON (EIN), die Taste AUTOSTART drücken.

- Zeitschalter OFF (AUS) und ON (EIN) können miteinander kombiniert werden.
- Das Betätigen der (1) ON/OFF (netzschalter EIN/AUS)-Taste der Fernbedienung im Zeitschalterbetrieb zum Ausschalten der Anlage führt zum Löschen des Zeitschalters
- Wenn die aktuelle Zeit nicht eingestellt wurde, kann der Timerbetrieb nicht benutzt werden.

#### <So sperren Sie die Tasten>

- Halten Sie die Taste Filter @ zusammen mit der Taste ON/OFF ① 2 Sekunden lang gedrückt. Die Anzeige "Locked" erscheint auf dem Bildschirm (unter 1) und zeigt an, daß die Sperre jetzt aktiv ist.
- Wenn das Sperren in der Funktionsauswahl deaktiviert wurde, zeigt der Bildschirm die Meldung "Not Available" an, wenn Sie die Tasten wie oben beschrieben drücken.



Wenn Sie eine gesperrte Taste drücken, blinkt die Anzeige "Locked" (unter 1) auf dem Display.



#### <So entsperren Sie die Tasten>

1. Halten Sie die Taste Filter ④ zusammen mit der Taste ON/OFF ① 2 Sekunden lang gedrückt - die Anzeige "Locked" verschwindet vom Bildschirm (unter 1).



#### 7.2. Anzeige von Fehlercodes



Falls sowohl die Lampe EIN als auch der Fehlercode blinken: Dies bedeutet, daß die Klimaanlage gestört ist und der Betrieb gestoppt wurde (und nicht wiederaufgenommen werden kann). Notieren Sie sich die angegebene Gerätenummer und den Fehlercode und schalten Sie dann die Netztaste der Klimaanlage aus und rufen Sie Ihren Händler oder Servicetechniker.



Fehlercode



Wenn die Taste Check gedrückt ist:

🙏 MITSUBISHI ELECTRIC

- Wenn nur der Fehlercode blinkt (während die Lampe EIN leuchtet): Der Betrieb läuft weiter, es kann jedoch ein Problem mit dem System vorliegen. In diesem Fall sollten Sie den Fehlercode notieren und Ihren Händler oder Servicetechniker um Rat fragen.
- \* Falls Sie eine Telefonnummer eingegeben haben, die bei Auftreten eines Problems angerufen werden soll, drücken Sie die Taste Check und die Nummer wird auf dem Bildschirm angezeigt. (Sie können dies in der Funktionsauswahl einrichten. Informationen dazu finden Sie in Abschnitt 8.)

## 8. Funktionsauswahl

#### Funktionsauswahl an der Fernbedienung

Die Einstellung der folgenden Fernbedienungsfunktionen kann mit dem Auswahlmodus der Fernbedienungsfunktion geändert werden. Ändern Sie die Einstellung nach Bedarf.

Eintrag 1	Eintrag 2	Eintrag 3 (Inhalt der Einstellungen)
1. Sprache ändern ("CHANGE LANGUAGE")	Einstellung der angezeigten Sprache	Anzeige in mehreren Sprachen ist möglich
2. Funktionsgrenzen ("Funktion         (1) Einstellung der Funktionsgrenzen bei der Bedienung (Operati- on Lock) ("Sperr-Funktion")		Einstellung der Funktionsgrenzen bei der Bedienung (Operation Lock)
auswamen )	(2) Einstellung der Benutzung der Betriebsart Automatisch ("Aus- wahl autobetrieb")	• Einstellung, ob die Betriebsart "Automatisch" benutzt wird oder nicht
	(3) Einstellung der Temperaturgrenzen ("Limit temp Funktion")	Einstellung des Temperaturbereichs (Maximum, Minimum)
3. Auswahl der Betriebsart ("Betriebsart	(1) Haupt-/Nebenfunktion der Fernbedienung ("Haupt/Neben controller")	<ul> <li>Auswahl der Funktion als Haupt-/Nebenfernbedienung</li> <li>* Wenn zwei Fernbedienungen in einer Gruppe angeschlossen sind, muss eine der beiden als Nebengerät arbeiten.</li> </ul>
wanien")	(2) Benutzung der Uhreinstellung ("Uhr")	Einstellung, ob die Zeitfunktionen benutzt werden oder nicht
	(3) Einstellung der Timer-Funktion ("Wochenzeit schalt uhr")	Einstellen des Timer-Typs
	(4) Kontaktnummer für den Fall von Fehlfunktionen ("CALL.")	<ul> <li>Anzeige der Kontaktnummer f ür den Fall von Fehlfunktionen</li> <li>Einstellen der Telefonnummer</li> </ul>
4. Änderung der	(1) Temperatureinstellung in °C/°F ("Wechsel °C/°F")	Einstellen der Temperatureinheit der Anzeige (°C oder °F)
betriebsart")	(2) Einstellung der Anzeige der Luftansaugtemperatur ("Raum TEMP gewahlt")	Einstellung, ob die Temperatur der (angesaugten) Innenluft angezeigt wird oder nicht
	(3) Einstellung der automatischen Kühl-/Heizanzeige ("Auto Betrieb C/H")	Einstellung, ob "Cooling" oder "Heating" (Kühlen/Heizen) in der Betriebs- art Automatisch angezeigt werden oder nicht

## 8. Funktionsauswahl

[Flussdiagramm der Fur Spracheinstellung (Englis	nktionsauswahl] .ch)	Normalb (Anzeige	petriebsanzeige e bei deaktivierter Klimaanl	age)	Sia dia Tasta 🖻 nadriickt und driickan Sia Tasta 🕅 zwei Sakundan lang
	Halten	Sie die Tasi	te 🖲 gedrückt und drücke	en Sie Taste D zwei	© Drücken Sie die Taste für die Betriebsart.
]	Funkti	onsauswahlr	modus der Fernbedienung		© Drücken Sie die Taste TIMER MENU (TIMER-MENU).     © Drücken Sie die Taste TIMER ON/OFF (TIMER EIN/AUS).
	Eintrag 1		Eintrag 2		Punktmatrixanzeige
Sprache ändern		G	LANGUAGE ENGLISH(GB)		
	Ē				
			ESPANOLCE: Spanish		
			русск (Ru) Russian		
		G	LANGUAGE ITALIANO(1) Italy		G Provide Back Control
			LANGUAGE 中立 (CH) Chinese		
			LANGUAGE French		Č D
			LANGUAGE Japanese		
Evolution		G		Eintrag 3	
auswahlen				OFF	Einstellung für die Bedienungssperre wird nicht benutzt. (Anfänglicher Einstellungswert)
					Bedienungssperre außer für Taste On/Off (Ein/Aus).
				on2	Bedienungssperre für alle Tasten.
	E				Die Betriebsart Automatisch wird angezeigt, wenn die Betriebsart
		G			gewählt wird. (Anfänglicher Einstellungswert)
			G		art gewählt wird.
	E	4			Die Temperaturbereichsgrenzen sind nicht aktiv. (Anfänglicher Ein- stellungswert)
					Der Temperaturbereich kann in der Betriebsart Kühlen/Trocken ge-
					ändert werden. Der Temperaturbereich kann in der Betriebsart Heizen geändert
					werden. Der Temperaturhereich kann in der Betriehsart Automatisch geändert
Detrickeest		G			werden.
wahlen	MODE SELECTION				Die Fernbedienung fungiert als Hauptfernbedienung. (Anfänglicher Einstellungswert)
			G		Die Fernbedienung fungiert als Nebenfernbedienung.
					Die Uhrfunktion kann benutzt werden. (Anfänglicher Einstellungs-
	E				Wert)
			G		
		G			Der wöchentliche Timer kann benutzt werden. (Anfänglicher Ein- stellungswert)
					Der Timer für automatisches Ausschalten kann benutzt werden.
			G		Der einfache Timer kann benutzt werden.
					Betriebsart Timer kann nicht benutzt werden.
			CALL	OFF	Die eingestellten Kontaktnummern werden im Falle von Fehlern nicht angezeigt. (Anfänglicher Einstellungswert)
					Die eingestellten Kontaktnummern werden im Falle von Fehlern angezeigt.
Anzeige		G	TEMP MODE		Die Temperatureinheit °C wird verwendet. (Anfänglicher Einstellungs-
betriebsart		. [1	•0/•F		wert) Die Temperatureinheit °E wird verwendet
			G		
		G	Room TEMP DISP SELECT		Die Umgebungstemperatur wird angezeigt. (Anfänglicher Einstellungs- wert)
			G		Die Umgebungstemperatur wird nicht angezeigt.
			AUTO MODE		Entweder "Automatic cooling" (automatisches Kühlen) oder "Automatic
			DISP C/H		art Automatisches neizen) wird angezeigt, wenn die Berriebs- art Automatisch gewählt wurde. (Anfänglicher Einstellungswert)
					Nur "Automatic" (automatisch) wird in der Betriebsart Automatisch angezeigt.

#### [Genaue Einstellung]

#### [4]-1. Einstellung CHANGE LANGUAGE (Sprache ändern)

- Die Sprache des Punktmatrix-Displays kann eingestellt werden.
  - Drücken Sie die Taste [ ( MENU], ( um die Sprache einzustellen.
  - ① Englisch (GB), ② Deutsch (D), ③ Spanisch (E), ④ Russisch (RU),
- ⑤ Italienisch (I), ⑥ Chinesisch (CH), ⑦ Französisch (F), ⑧ Japanisch (JP) Siehe Punktmatrix-Tabelle
- [4]-2. Funktionsgrenzen
  - (1) Einstellung der Funktionsgrenzen bei der Bedienung (Operation Lock)
    - Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [ ⊕ON/OFF] . ① no1 : Die Einstellung der Bedienungssperre (Operation Lock) gilt für alle Tasten außer der [ ① ON/OFF]-Taste.
      - 2 no2 : Die Einstellung der Bedienungssperre gilt für alle Tasten.
      - ③ OFF (Anfängliche Einstellungswert): Die Einstellung der Bedienungssperre wird nicht vorgenommen.
    - Damit die Bedienungssperre (Operation Lock) in der normalen Anzeige gültig ist, müssen Sie die [FILTER]-Taste gedrückt halten und währenddessen die Taste [ ON/OFF] zwei Sekunden lang drücken, nachdem Sie die obige Einstellung durchgeführt haben.

#### (2) Einstellung der Benutzung der Betriebsart Automatisch

Wenn die Fernbedienung an einem Gerät angeschlossen ist, bei dem ein automatischer Betrieb möglich ist, können die folgenden Einstellungen vorgenommen werden.

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [ ON/OFF] D. 1 ON (Anfängliche Einstellungswert):
  - Die Betriebsart Automatisch wird angezeigt, wenn diese Betriebsart ausgewählt wird.
- 2 OFF: Die Betriebsart Automatisch wird nicht angezeigt, wenn diese Betriebsart ausgewählt wird.

#### (3) Einstellung der Temperaturgrenzen

Nach dieser Einstellung kann die Temperatur im eingestellten Bereich verändert werden

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [ ON/OFF] D. ① Limit Kuhl Temp : Der Temperaturbereich kann in der Betriebsart Kühlen/Trocknen geändert werden. (2) Limit Heiz Temp : Der Temperaturbereich kann in der Betriebsart Hei-
- zen geändert werden. ③ Limit Auto Temp : Der Temperaturbereich kann in der Betriebsart Auto-
- matisch geändert werden.

④ OFF (Anfangseinstellung):

Die Temperaturbereichsgrenzen sind nicht aktiv.

Wenn eine andere Einstellung als OFF gewählt wird, werden die Temperaturbereichsgrenzen für Kühlen, Heizen und automatischen Betrieb gleichzeitig eingestellt. Der Bereich kann jedoch nicht begrenzt werden, wenn der eingestellte Temperaturbereich sich nicht geändert hat.

- Um die Temperatur zu erhöhen oder zu verringern, drücken Sie die Taste  $\texttt{H} \mathsf{TEMP.} (\bigtriangledown) \mathsf{oder} (\bigtriangleup)] \textcircled{E}$
- Um die Obergrenze und die Untergrenze einzustellen, drücken Sie die Taste [ 1] (Gebläsegeschwindigkeit). Die ausgewählte Einstellung blinkt, und die Temperatur kann eingestellt werden.

#### Finstellbarer Bereich

#### Betriebsart Kühlen/Trocknen:

Untergrenze: 19°C bis 30°C	Obergrenze: 30°C bis 19°C
Betriebsart Heizen:	
Untergrenze: 17°C bis 28°C	Obergrenze: 28°C bis 17°C
Betriebsart Automatisch:	
Lintergranze: 19°C bis 28°C	Obergrenze: 28°C his 10°C

#### [4]-3. Einstellen der Auswahl der Betriebsart

#### (1) Haupt-/Nebenfunktion der Fernbedienung

Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [ ON/OFF] D. (1) Haupt : Die Fernbedienung fungiert als Hauptfernbedienung. Neben: Die Fernbedienung fungiert als Nebenfernbedienung.

#### (2) Benutzung der Uhreinstellung

 Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [ ON/OFF] D. (1) ON : Die Clock-Funktion kann benutzt werden. OFE: Die Clock-Funktion kann nicht benutzt werden

#### (3) Einstellung der Timer-Funktion

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [ ON/OFF] D (Wählen Sie einen der folgenden Einträge aus.). ① Wochenzeit schalt uhr (Anfängliche Einstellungswert): Der Wochen-Timer kann benutzt werden. 2 Auto Zeit funktion Aus : Der Auto-Off-Timer kann benutzt werden.
  - ③ Einfnche zeit funktion : Der einfache Timer kann benutzt werden. · Der Timer-Modus kann nicht benutzt werden
- ④ Zeitschaltuhr Aus Wenn die Verwendung der Clock-Einstellung auf OFF steht, kann "Wochenzeit schalt uhr" nicht benutzt werden.

#### ontaktnummer für den Fall von Fehlfunktionen (4) K

"	manuful ful den							
	Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [ ON/OFF] D.							
	1 CALL OFF	: Die eingestellten Kontaktnummern werden im Falle						
		von Fehlfunktionen nicht angezeigt.						
	② CALL **** *** ****	: Die eingestellten Kontaktnummern werden im Falle						
		von Fehlfunktionen angezeigt.						
	CALL	: Die Kontaktnummer kann eingegeben werden, wenn						

- das Display so aussieht wie links gezeigt.
- Eingabe der Kontaktnummern

Zur Eingabe der Kontaktnummern gehen Sie wie folgt vor. Bewegen Sie den blinkenden Cursor auf die eingestellten Nummern. Drücken Sie die Taste [  $\oiint$  TEMP. ( $\bigtriangledown$ ) und ( $\triangle$ )] ( $\bigcirc$ , um den Cursor nach rechts (links) zu bewegen. Drücken Sie die Taste [ ⊕CLOCK ( ▽) und  $(\Delta)$ ]  $\bigcirc$ , um die Nummern einzustellen.

#### [4]-4. Einstellung der Anzeige

- (1) Temperatureinstellung in °C/°F
  - Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [ ON/OFFI D.
    - ① °C : Für die Temperatur wird die Einheit Celsius (°C) verwendet.
    - ② °F : Für die Temperatur wird die Einheit Fahrenheit (°F) verwendet.

#### (2) Einstellung der Anzeige der Luftansaugtemperatur

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [ ON/OFF] D. ① ON : Die Temperatur der Ansaugluft wird angezeigt. 2 OFF: Die Temperatur der Ansaugluft wird nicht angezeigt.
- (3) Einstellung der automatischen Kühl-/Heizanzeige
  - Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [ ON/OFF] D. ① ON : Entweder "Automatic cooling" (Automatisches Kühlen) oder "Automatic heating" (Automatisches Heizen) wird in der Betriebsart Automatisch angezeigt.
    - 2 OFF: Nur "Automatic" wird in der Betriebsart Automatisch angezeigt.

## 8. Funktionsauswahl

Timer für automatisches Ausschal-

Einstellung °C/°F für Temperaturan-

Einstellung für Anzeige der

Umgebungstemperatur Einstellung für Anzeige bei automatischem Kühlen/Heizen

Kontaktnummer bei Fehlern

ten

zeige

Einfacher Timer

Änderung anzeigen

AUTO OFF TIMER

SIMPLE TIMER

CALL

AUTO Zeit TURKKORAUS

Einfache Zeitfunktion

←

APAGADO Automático

TEMPORIZA -DOR SIMPLE

←

Автоотключ. По таймеру

ПРОСТОЙ ТАЙМЕР

←

#### [Tabelle Punktmatrix]

Sprache	instellung	English	Germany	Spanish	Russian	Italy	Chinese	French	Japanese
Warten auf Start		PLEASE WAIT	←	←	←	←	←	←	←
Betriebsart	Kühlen	©C00L	Kühlen	<b>⊘</b> FRí0	©Холон	©×COOL	②制冷	♥ FROID	②冷房
	Trocknen	⇔ DRY	Trocknen		ОСушка	O DRY	〇除湿	ODESHU	0ドライ
	Heizen	≍HEAT	≭Heizen	\‡(ALOR	☆Тепло	₩HEAT	☆制热	;⊅(HAUD	☆暖房
	Automatik	t式AUTO	‡;tauto	↑→AUTO- ←√máTico	‡⊒́Авто	ttauto	料自动	‡;tauto	お自動
	Automatik (Kühlen)	‡;cool	‡‡Kühlen	‡式FRÍO	ДЗХолоя	‡;cool	は制冷	‡;‡FROID	料冷房
	Automatik (Heizen)	‡;‡HEAT	¢,⊒Heizen	₽Ĵ(ALOR	‡́↓Тепло	₽式HEAT	<b>\$</b> \$制热	‡‡(HAUD	↓□でです。
	Gebläse	<b>\$</b> FAN	<b>\$\$</b> Lüfter	LACIÓN	<b>\$\$</b> Вент		\$3送风		\$3送風
	Belüftung		+x+Gebläse ≫betrieb	382LACIÓN	₩Венти-		簗换气		\$\$€换③
	Stand By (Voreinstellungen möglich)	STAND BY	STAND BY	CALENTANDO	ОБОГРЕВ: ПАУЗА	STAND BY	准备中	PRE CHAUFFAGE	羋備中
	Abtauen	DEFROST	Abtaven	DESCONGE - LACIÓN	Оттаивание	SBRINA MENTO	除霜中	DEGIVRAGE	霜取中
Eingestellte Temp	peratur	SET TEMP	TEM <del>P</del> einstellen	TEMP. CONSIGNA	ЦЕЛЕВАЯ ТЕМПЕРАТУРА	IMPOSTAZIONE TEMPERTURN	设定温度	REGLAGE TEMPERATURE	設定温度
Lüftergeschwindi	gkeit	FAN SPEED	Lüftersesch windi3Keit	VELOCIDAD VENTILADOR	СКОРОСТЬ ВЕНТИЛЯТОРА	VELOCITA' VENTILATORE	风速	VITESSE DE VENTILIATION	風速
Nicht verwendete	e Taste	NOT AVAILABLE	DiEht Verfusbar	NO DISPONIBLE	НЕ Аоступно		无效按钮	NON DISPONIBLE	無効がり
Prüfen (Fehler)		Снеск	Prüfen	COMPROBAR	Проверка	Снеск	检查	CONTROLE	点検
Testlauf		TEST RUN	Testbetrieb	TEST FUNCIO NAMIENTO	ТЕСТОВЫЙ ЗАПУСК	TEST RUN	试运转	TEST	試ウソテソ
Selbsttest		SELF CHECK	Selhst – diagnose	AUTO REVISIÓN	Самоднаг- Ностика	SELF CHECK	自我诊断	AUTO CONTROLE	自己シッグン
Auswahl der Ger	ätefunktion	FUNCTION SELECTION	FUNKTION SAUSWANI	SELECCIÓN DE FUNCIÓN	Вывор Функции	SELEZIONE FUNZIONI	功能选择	SELECTION	もノウ選択
Lüfterstufen wähl	en	SETTING OF UENTILATION	Lüfterstufen Wahlen	(ONFIG. VENTILACIÓN	Нагтройка вентустан.	ÎMPoSTAZIONE ARIAESTERMA	换气设定	SELECTION VENTILATION	換氦錠
					1				
Sprache	instellung	English	Germany	Spanish	Russian	Italy	Chinese	French	Japanese
Sprache andern		CHANGE LANGUAGE	←	←	←	←	←	←	←
Funktion auswan	ien	FUNCTION SELECTION	Funktion auswahien	SELECCIÓN DE FUNCIONES	Выбо <del>р</del> Функции	SELEZIONE FUNZIONI	功能限制	SELECTION FONCTIONS	もノウ制限
funktionen	der Bedienungs-	LOCKING FUNCTION	SPerr - Funktion	FUNCIÓN BLOQUEADA	ФУНКЦИЯ Блокировки	BLOCCO FUNZIONI	操作限制	BLOCAGE FONCTIONS	操作程料
Betriebsart Autor	natisch wählen	SELECT AUTO MODE	Auswahi Auto Betrieb	SELECCIÓN MODO AUTO	выбор Режина Авто	SELEZIONE MODO AUTO	自动模式	SELECTION DU MODE AUTO	自動話
Temperaturbere stellen	ichsgrenzen ein-	LIMIT TEMP FUNCTION	Limit Temp FUNKtion	límit temp Consigna	Ограничения Уст. темпярат		温度限制	LIMITATION TEMPERATURE	温度制限
Temperatur in Be Tag begrenzen	etriebsart Kühlen/	LIMIT TEMP COOL MODE	Limit Kuhi temp	LÍMIT TEMP MODO FRÍO	Отраничено охлаждение	LIMITAZIONE MODO COOL	制冷范围	LIMITE TEMP MODE FROID	都冷房
Temperatur in B begrenzen	etriebsart Heizen	LIMIT TEMP HEAT MODE	Limit Heiz Temp	LÍMIT TEMP MODO CALOR	Ограничен Обогрев	LIMITAZIONE MODO HEAT	制热范围	LIMITE TEMP MODE CHAUD	都暖房
Temperatur in Be tisch begrenzen	triebsart Automa-	LIMIT TEMP AUTO MODE	Limit AUto Temp	LÍMIT TEMP MODO AUTO	ОГРАНИЧЕН РЕЖИН АВТО	LIMITAZIONE MODO AUTO	自动范围	LIMITE TEMP MODE AUTO	桃自動
Betriebsart ausw	ählen	MODE SELECTION	Betriebsart Wahlen	SELECCIÓN DE MODO	Выбор Режима	SELEZIONE MODO	基本模式	SELECTION DU MODE	基本キノウ
Fernbedienung a einstellen	uf MAIN (HAUPT)		Haupt controller	CONTROL PRINCIPAL	ОТНОВНОЙ ПУЛЬТ		遥控 主	TELCOMMANDE	明可翻從
Fernbedienung a einstellen	uf SUB (NEBEN)		Neben Controller	CONTROL SECUNDARIO	Дополните- Ленын пульт		遥控 辅	TELCOMMANDE ESCLAVE	児ゴ主翻
Uhreinstellung be	enutzen	CLOCK	Uhr	RELOJ	Часы	OROLOGIO	时钟	AFFICHAGE HORLOGE	時計555
Wochentag und 2	Zeit einstellen		Uhrstellen #:einstellen	(ONFIG RELOJ 44:CONFIG	Часы: уст. Ф:ввоа		时间都語		トケゴ セッテゴ や: カフテゴ
Timer einstellen			Zeitschaltuhr +4:einstellen	TEMPORIZA - DOR#:(ONFIG	Таймер:уст. ₩:ввод	TIMER #:ENTER	<b>定时器</b> 都ER	PROG HORAIRE	タイマーセッティ 半:カワティ
Timer anzeigen		TIMER MONITOR	Uhrzeit Anzeise	VISUALIZAR Temporizad.	ПРОЕМОТР Таймера	VISUALIZ TIMER	定据状态	AFFICHAGE PROG HORAIRE	917-E=9-
Wöchentlicher Ti	mer	WEEKLY TIMER	wochenzeit Schalt Uhr	TEMPORIZA - DOR SEMANAL	НЕДЕЛЬНЫЙ ТАЙМЕР	TIMER SETTIMANALE	每周跑攜	PROG HEBDO MADAIRE	ata-S国間
Betriebsart Timer	aus	TIMER MODE	Zeitschaltuhr AUS	TEMPORIZA - Dor Apagado	Таймер выкл.		定擺放	PROG HORAIRE INACTIF	<sup>griv-</sup> 無効

AUTO OFF

TIMER SEMPLIFICATO

←

解除定时

简易定据

←

ערפעל-דרע פריזה

<sup>91マ-</sup>カンイ

←

35

PROG HORAIRE ARRET AUTO

PROG HORAIRE SI MPLIFIE

←

## 9. Notbetrieb bei schnurloser Fernbedienung



#### Wenn die Fernbedienung nicht benutzt werden kann.

Wenn die Batterien der Fernbedienung leer sind oder bei Fehlfunktionen der Fernbedienung, kann mit den Nottasten am Gitter der Notbetrieb erfolgen.

- - (Enteisen/Betriebsbereitschaft)-Kontrollampe
  - Betriebskontrollampe
  - © Notbetriebsschalter (heizen)
  - D Notbetriebschalter (kühlen)

(E) Empfänger

Den Betrieb starten

- Zur Ausführung des Kühlbetriebs die Caste D drücken.
- Zur Ausführung des Heizbetriebs die ☆ Taste ⓒ drücken.

#### Hinweis:

#### • Einzelheiten über den notbetrieb sind nachstehend dargestellt.

Einzelneiten über den NOTBETRIEB sind nachstenend dargestellt.							
Betriebsart	KÜHLEN	HEIZEN					
Eingestellte Temperatur	24°C	24°C					
Gebläsedrehzahl	Schnell	Schnell					
Luftstromrichtung	Horizontal	Abwärts 4					

Ausschalten des Betriebs

Zum Ausschalten des Betriebs die C-Taste D oder die C-Taste C drücken.

## 10. Pflege und Reinigung



- Anzeige, daß der Filter gereinigt werden muß.
- Filter reinigen.
- FILTER"-Anzeige zurücksetzen
- Wird nach dem Reinigen des Filters die Taste [FILTER] zweimal hintereinander gedrückt, wird die Anzeige gelöscht und zurückgesetzt.

#### Hinweis:

- Werden zwei oder mehr Innenanlagen gesteuert, kann die Reinigungsperiode entsprechend der Filtertypen unterschiedlich sein. Wird die Reinigungsperiode der Hauptanlage erreicht, wird "FILTER" angezeigt. Ist die Anzeige Filter ausgeschaltet, ist die kumulierte Zeit zurückgesetzt.
- "FILTER" zeigt die Reinigungsperiode an, in der die Klimaanlage unter allgemeinen inneren Luftbedingungen in einer bestimmten Zeit betrieben wurde. Da der Grad der Verunreinigung von den Umgebungskonditionen abhängig ist, muß der Filter entsprechend gereinigt werden.
- Die kumulative Zeit der Reinigungsperiode der Filter unterscheidet sich nach den entsprechenden Modellen.
- Diese Anzeige ist bei schnurlosen Fernbedienungen nicht verfügbar.

#### Reinigung der Filter

- Die Filter mit einem Staubsauger reinigen. Wenn Sie keinen Staubsauger besitzen, den Schmutz und Staub durch Klopfen der Filter auf einen harten Gegenstand hinaus befördern.
- Wenn die Filter besonders schmutzig sind, diese in lauwarmem Wasser auswaschen. Sorgfältig darauf achten, das Waschmittel gründlich auszuspülen und die Filter vor dem Wiedereinsetzen in die Anlage vollständig trocknen lassen.

#### ▲ Vorsicht:

- Die Filter nicht in direktem Sonnenlicht oder unter Verwendung einer Wärmequelle, wie etwa einer Elektroheizung, trocknen: sie können sich dadurch verformen.
- Die Filter nicht in heißem Wasser (mehr als 50°C) waschen, da sie sich sonst verformen können.
- Dafür sorgen, daß die Luftfilter immer installiert sind. Der Betrieb der Anlage ohne Luftfilter kann zu Fehlfunktionen führen.

#### ▲ Vorsicht:

- Zur Reinigung muß unbedingt der Betrieb eingestellt und die Stromversorgung ausgeschaltet werden.
- Jede Inneneinheit hat Filter, um Staub aus der angesaugten Luft zu entfernen. Reinigen Sie die Filter unter Bezug auf die folgende Abbildung.

#### Filter entfernen

#### \land Vorsicht:

- Bei Entfernen des Filters Vorsichtsma
  ßnahmen treffen, um die Augen vor dem Staub zu sch
  ützen. Au
  ßerdem darauf achten, nicht zu fallen, falls f
  ür diese Aufgabe ein Hocker benutzt werden mu
  ß.
- Wenn der Filter entfernt ist, die metallenen Bauteile im Inneren der Innenanlage nicht berühren; andernfalls können Sie sich verletzen.

#### ■ PLA-RP-AA



① Den Knopf am Ansauggitter in der durch den Pfeil gekennzeichneten Richtung ziehen und das Gitter sollte sich öffnen.

#### Das Ansauggitter öffnen.

- ③ Zum Herausnehmen des Filters den Knopf an der mittleren Kante des Ansauggitters lösen und den Filter nach vorne ziehen.
  - (A) Knopf (B) Gitter (C) Ansauggitte (D) Filter



 Beide unteren Ecken des Ansauggitters zum Öffnen des Gitters ziehen, dann den Filter anheben.

#### PKA-RP·FAL (2)



- Die Filterhalterung (unten am Einlaßgitter) halten und nach unten herausziehen.
  - A
    - Filter
  - B Halterung
- Zum Wiedereinbau der Filter die Filterhalterung nach oben drücken.

#### PCA-RP·GA (2)



1 Das Ansauggitter öffnen.

#### ■ PMH-P·BA



- Durch Drücken der Taste PUSH (DRÜCKEN) an der Außenseite des Ansauggitters wird das Ansauggitter geöffnet.
- ② Ein Filter im Ansauggitter kann durch Ziehen nach vorne herausgenommen werden.



RP71 → 3 Stück RP125 → 4 Stück

#### Reinigen des Ölfilters (Serie PCA-P·HA)

- 1) Den Ölfilter ausbauen
- ① Den Filter durch Schieben in Pfeilrichtung herausnehmen.
- 2) Das Filterelement ersetzen
- ① Den Ölfilter durch Schieben in Pfeilrichtung herausnehmen.
- ② Die zwei Metallbefestigungen f
  ür das Filterelement auf folgende Weise herausnehmen. Die Metallbefestigungen in Richtung der ① Seite (innen) biegen und sie dann zum Herausnehmen in Richtung des ② schieben.
- ③ Das Filterelement ersetzen (nicht wiederverwendbar)
- Sonderzubehörteile: PAC-SG38KF (12 Stück)

#### Hinweis:

- Das Filterelement fest in den Rahmen einsetzen.
   ④ Die Metallbefestigungen f
  ür das Filterelement in ihre urspr
  üngliche Stellung einsetzen.
- ⑤ Die Seite des Ölfilters so drehen, daß die Metallbefestigungen nach unten angebracht sind und den Filter in das Gerät einsetzen.

A Handgriff	© Filterelement
B Ölfilter	D Metallbefestigung für das Filterelement

### 3) Reinigen des Ölfilterrahmens

- Bereit zu haltendes Werkzeug
- Schutzbekleidung wie etwa einen Gummihandschuh
- Scheuerbürste oder Pinsel Hinweis:

Keine Scheuerbürste und keinen Pinsel aus Metall verwenden, da die Aluminiumteile beschädigt werden können.

- Neutrales Haushaltswaschmittel oder nicht-alkalihaltiges Waschmittel (zum Waschen von Geschirr oder Kleidung)
- Hinweis:

Wenn zum Reinigen alkalisches Waschmittel verwendet wird, können sich Aluminiumteile verfärben.

#### Hinweis:

#### Beim Reinigen des Ölfilters darauf achten, daß das Filterelement herausgenommen wurde.

① Wenn der Filter nicht so stark verschmutz ist. (Wenn der Filter einmal wöchentlich (einmal alle 100 Betriebsstunden) gereinigt wird).)

Den Filter mit Wasser und dem oben angegebenen Waschmittel mittels Scheuerbürste oder Pinsel usw. waschen. (Es ist wirkungsvoller, den Filter mit handwarmem Wasser zu waschen.)

② Wenn der Filter sehr stark verschmutzt ist.

Das zuvor erwähnte Waschmittel (dessen Konzentration etwa 1/10 der unverdünnten Lösung betragen sollte) in heißes Wasser von 50 °C Temperatur oder weniger geben und den Filter vor dem Waschen 1 Stunde oder länger einweichen.

🗥 Warnung:

Damit Sie sich die Hände nicht verbrennen, mit dem Waschen des Filters erst beginnen, wenn das heiße Wasser abgekühlt ist.

## 11. Fehlerbehebung

Probleme?	Hier ist die Lösung. (Gerät arbeitet normal.)
Klimaanlage heizt bzw. kühlt schlecht.	<ul> <li>Reinigen Sie den Filter. (Bei verschmutztem oder blockiertem Filter wird der Luftstrom behindert.)</li> <li>Prüfen Sie die Temperaturanpassung und passen Sie die eingestellte Temperatur an.</li> <li>Stellen Sie sicher, dass um das Außengerät herum genügend Freiraum ist. Ist der Luftein- oder Luftauslass des Innengeräts blockiert?</li> <li>Wurde eine Tür oder ein Fenster offen stehen gelassen?</li> </ul>
Beim Anlaufen des Heizvorgangs dauert es eine Zeit, bis warme Luft vom Innengerät abgegeben wird.	Erst wenn das Innengerät sich ausreichend erwärmt hat, bläst es warme Luft.
In der Betriebsart Heizen stoppt die Klimaanlage, bevor die eingestellte Umgebungs- temperatur erreicht wurde.	Wenn die Außentemperatur gering ist und die Feuchtigkeit hoch, kann sich Eis auf dem Außengerät bilden. Wenn dies geschieht, führt das Außengerät einen Abtau- vorgang aus. Normaler Betrieb sollte nach ungefähr 10 Minuten beginnen.
Richtung des Luftstroms ändert sich bei laufendem Betrieb oder die Richtung des Luftstroms kann nicht eingestellt werden.	<ul> <li>In der Betriebsart Kühlen werden die Klappen nach 1 Stunde automatisch in horizontale Stellung (nach unten) gebracht, wenn die Luftstromrichtung nach unten (horizontal) gewählt wurde. Dies soll verhindern, dass sich Wasser an den Klappen bildet und heruntertropft.</li> <li>In der Betriebsart Heizen werden die Klappen automatisch in horizontale Luftstromrichtung gebracht, wenn die Luftstromtemperatur zu niedrig ist oder in der Betriebsart Abtauen.</li> </ul>
Wenn die Luftstromrichtung geändert wird, bewegen sich die Klappen auf und ab über die eingestellte Position hinaus, bevor sie schließlich in der eingestellten Positi- on stoppen.	Wenn die Luftstromrichtung ge
Gelegentlich ist ein Geräusch wie fließendes Wasser oder ein Zischen zu hören.	Diese Geräusche entstehen, wenn Kältemittel in der Klimaanlage fließt oder wenn sich der Kältemitteldurchfluss ändert.
Ein Knarren oder Quietschen ist zu hören.	Diese Geräusche werden durch Teile verursacht, die aneinander reiben aufgrund von Ausdehnung und Zusammenziehen bei Temperaturänderungen.
Der Raum wird von einem unangenehmen Geruch durchströmt.	Das Innengerät saugt Luft ein, die mit den Ausdünstungen der Wände, Teppiche und Möbel durchsetzt ist, sowie mit Gerüchen, die sich in Kleidung befinden, und bläst diese Luft anschließend zurück in den Raum.
Das Innengerät strömt einen weißen Nebel oder Dampf aus.	<ul> <li>Wenn Innentemperatur und Feuchtigkeit hoch sind, kann es bei Betriebsbeginn zu dieser Erscheinung kommen.</li> <li>In der Betriebsart Abtauen kann ein kühler Luftstrom nach unten blasen und wie Nebel erscheinen.</li> </ul>
Das Außengerät strömt Wasser oder Dampf aus.	<ul> <li>In der Betriebsart Kühlen kann sich Wasser bilden und von kalten Rohren und Verbindungen tropfen.</li> <li>In der Betriebsart Heizen kann sich Wasser bilden und vom Wärmetauscher her- untertropfen.</li> <li>In der Betriebsart Abtauen verdunstet Wasser auf dem Wärmetauscher und Wasserdampf kann ausströmen.</li> </ul>
Die Betriebsanzeige erscheint nicht im Display der Fernbedienung.	Schalten Sie den Netzschalter ein. " ©" erscheint im Display der Fernbedienung.
"" erscheint im Display der Fernbedienung.	Bei Zentralsteuerung erscheint "" im Display der Fernbedienung und der Klimaanlagenbetrieb kann mit der Fernbedienung weder aufgenommen noch ge- stoppt werden.
Wenn die Klimaanlage erneut gestartet wird kurz nachdem sie ausgeschaltet wurde, lässt sie sich auch durch Drücken auf die Taste ON/OFF (EIN/AUS) nicht einschalten.	<ul> <li>Warten Sie etwa drei Minuten.</li> <li>(Der Betrieb wurde zum Schutz der Klimaanlage eingestellt.)</li> </ul>
Die Klimaanlage schaltet sich ein, ohne dass die Taste ON/OFF (EIN/AUS) gedrückt wurde.	<ul> <li>Ist der Timer zum Einschalten gesetzt? Drücken Sie auf ON/OFF, um das Gerät auszuschalten.</li> <li>Ist die Klimaanlage an eine zentrale Fernbedienung angeschlossen? Wenden Sie sich an die betreffenden Personen, die die Klimaanlage steuern.</li> <li>Erscheint "" im Display der Fernbedienung? Wenden Sie sich an die betreffenden Personen, die die Klimaanlage steuern.</li> <li>Wurde die automatische Wiederherstellung nach Stromausfällen eingestellt? Drücken Sie auf ON/OFF, um das Gerät auszuschalten.</li> </ul>
Die Klimaanlage schaltet sich aus, ohne dass die Taste ON/OFF (EIN/AUS) gedrückt wurde.	<ul> <li>Ist der Timer zum Ausschalten gesetzt? Drücken Sie auf ON/OFF, um das Gerät wieder einzuschalten.</li> <li>Ist die Klimaanlage an eine zentrale Fernbedienung angeschlossen? Wenden Sie sich an die betreffenden Personen, die die Klimaanlage steuern.</li> <li>Erscheint "" im Display der Fernbedienung? Wenden Sie sich an die betreffenden Personen, die die Klimaanlage steuern.</li> </ul>
Timerfunktion der Fernbedienung kann nicht eingestellt werden.	<ul> <li>Sind die Timereinstellungen unzulässig?</li> <li>Wenn der Timer eingestellt werden kann, erscheint WEEKLY, SIMPLE oder (AUTO OFF) im Display der Fernbedienung.</li> </ul>
"PLEASE WAIT" (BITTE WARTEN) erscheint im Display der Fernbedienung.	Die anfänglichen Einstellungen werden vorgenommen. Warten Sie etwa 3 Minu- ten.
Ein Fehlercode erscheint im Display der Fernbedienung.	<ul> <li>Die Schutzvorrichtungen haben zum Schutz der Klimaanlage eingegriffen.</li> <li>Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Schalten Sie den Netzschalter sofort aus und wenden Sie sich an Ihren Händler. Teilen Sie dem Händler den Modellnamen und die Informationen mit, die im Dis- play der Fernbedienung angezeigt wurden.</li> </ul>
Ablaufendes Wasser oder das Geräusch eines sich drehenden Motors sind zu hören.	Wenn der K ühlvorgang stoppt, l äuft die Entleerungspumpe und stoppt dann. War- ten Sie etwa 3 Minuten.

## 11. Fehlerbehebung

Probleme?	Hier ist die Lösung. (Gerät arbeitet normal.)				al.)	
Es wird mehr Lärm erzeugt als in den technischen Daten angegeben.	Der Geräuschpegel im Innenbetrieb wird durch die akustischen Eigenschaften de einzelnen Raumes wie in der nachfolgenden Tabelle aufgeführt beeinflusst um kann höher sein als die Spezifikation, die in einem Raum ohne Hall gemesse wurde.					
			Schallschluckende Räume	Normale Räume	Nicht schallschluk- kende Räume	
		Aufstell- beispiele	Sendesaal, Musikraum etc.	Empfangszimmer, Hotellobby etc.	Büro, Hotelzimmer	
		Geräuschpegel	3 bis 7 dB	6 bis 10 dB	9 bis 13 dB	
Es wird nichts im Display der Fernbedienung angezeigt, das Display leuchtet nur schwach oder Signale werden vom Innengerät nur empfangen, wenn die Fernbedie- nung sehr nahe ist.	<ul> <li>Die Batterien sind schwach. Tauschen Sie die Batterien aus und drücken Sie die Reset-Taste.</li> <li>Wenn auch nach Austausch der Batterien nichts angezeigt wird, stellen Sie sicher, dass die Batterien richtig herum (+, –) eingelegt sind.</li> </ul>					
Die Betriebsanzeige in der Nähe des Empfängers für die schnurlose Fernbedienung am Innengerät blinkt.	<ul> <li>Die Selbstdiagnosefunktion wurde zum Schutz der Klimaanlage aktiviert.</li> <li>Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Schalten Sie den Netzschalter sofort aus und wenden Sie sich an Ihren Händler Teilen Sie dem Händler den Modellnamen mit.</li> </ul>					

## 12. Technische daten

Modell		PLA-RP35AA	PLA-RP50AA	PLA-RP60AA	PLA-RP71AA	PLA-RP100AA	PLA-RP125AA	PLA-RP140AA
Netzanschluß (Spannung <v>/Frequenz <hz>)</hz></v>		~/N 230/50					•	
Nennaufnahme (nur Innenbetrieb)	<kw></kw>	0,16/0,16	0,16/0,16	0,16/0,16	0,16/0,16	0,25/0,25	0,33/0,33	0,33/0,33
Nennstrom (nur Innenbetrieb)	<a></a>	0,79/0,79	0,79/0,79	0,79/0,79	0,79/0,79	1,25/1,25	1,64/1,64	1,64/1,64
HEIZUNG	<kw></kw>	_	-	_	-	_	-	-
Maß (Höhe)	<mm></mm>		258	(30)		298(30)		
Maß (Breite)	<mm></mm>				840(950)			
Maß (Tiefe)	<mm></mm>				840(950)			
Gebläseleistung (Niedrig-Mittel 2-Mittel 1-Hoch) <r< td=""><td>m³/min&gt;</td><td>11-12-13-14</td><td colspan="3">11-12-13-14 14-15-16-18 15-16-18-20</td><td>20-23-26-28</td><td>22-25-</td><td>-28-30</td></r<>	m³/min>	11-12-13-14	11-12-13-14 14-15-16-18 15-16-18-20			20-23-26-28	22-25-	-28-30
Geräuschpegel (Niedrig-Mittel 2-Mittel 1-Hoch)	<db></db>	27-28-29-31 28-29-31-33 28-30-32-34			28-30-32-34	33-36-39-41	37-40-	-43-45
Nettogewicht	<kg></kg>		24	(5)		30(5)	32	(5)

\*1 Die Zahl in () gibt Maße und Gewicht der BLENDE an.

Modell		PLH-P35AAH	PLH-P50AAH	PLH-P60AAH	PLH-P71AAH	PLH-P100AAH	PLH-P125AAH	PLH-P140AAH
Netzanschluß (Spannung <v>/Frequenz <hz>)</hz></v>		~/N 230/50						
Nennaufnahme (nur Innenbetrieb)	<kw></kw>	0,16/0,16	0,16/0,16	0,16/0,16	0,16/0,16	0,25/0,25	0,33/0,33	0,33/0,33
Nennstrom (nur Innenbetrieb)	<a></a>	0,79/0,79	0,79/0,79	0,79/0,79	0,79/0,79	1,25/1,25	1,64/1,64	1,64/1,64
HEIZUNG	<kw></kw>	1,29	1,29	1,93	1,93	2,39	2,76	2,76
Maß (Höhe)	<mm></mm>		258	(30)	298(30)			
Maß (Breite)	<mm></mm>				840(950)			
Maß (Tiefe)	<mm></mm>				840(950)			
Gebläseleistung (Niedrig-Mittel 2-Mittel 1-Hoch)	) m³/min>	11-12-13-14 14-15-16-18 15-16-18-20			15-16-18-20	20-23-26-28	22-25	-28-30
Geräuschpegel (Niedrig-Mittel 2-Mittel 1-Hoch)	<db></db>	27-28-29-31 28-29-31-33 28-30-32-34			28-30-32-34	33-36-39-41	37-40	-43-45
Nettogewicht	<kg></kg>		26	(5)		32(5)	34	(5)

\*1 Die Zahl in () gibt Maße und Gewicht der BLENDE an.

Modell	PKA-RP35GAL	PKA-RP50GAL	PKA-RP50FAL2	PKA-RP60FAL	PKA-RP71FAL	PKA-RP100FAL		
Netzanschluß (Spannung <v>/Frequenz <hz>)</hz></v>	~/N 230/50							
Nennaufnahme (nur Innenbetrieb) <kw></kw>	0,07/0,07	0,07/0,07	0,09/0,09	0,09/0,09	0,09/0,09	0,11/0,11		
Nennstrom (nur Innenbetrieb) <a></a>	0,33/0,33	0,33/0,33	0,43/0,43	0,43/0,43	0,43/0,43	0,52/0,52		
HEIZUNG <kw></kw>	-	-	-	-	-	-		
Maß (Höhe) <mm></mm>		340						
Maß (Breite) <mm></mm>	99	90		1680				
Maß (Tiefe) <mm></mm>			23	35				
Gebläseleistung (Niedrig-Mittel 2-Mittel 1-Hoch oder Niedrig-Hoch) <m³ min=""></m³>	9-10-	11-12		22-28				
Geräuschpegel (Niedrig-Mittel 2-Mittel 1-Hoch oder Niedrig-Hoch) <db></db>	36-38-41-43		39-45			41-46		
Nettogewicht <kg></kg>	1	6		24		28		

## 12. Technische daten

Modell		PKH-P35GALH	PKH-P50GALH	PKH-P60FALH	PKH-P71FALH	PKH-P100FALH
Netzanschluß (Spannung <v>/Frequenz <hz></hz></v>	)			~/N 230/50		
Nennaufnahme (nur Innenbetrieb)	<kw></kw>	0,07/0,07	0,07/0,07	0,09/0,09	0,09/0,09	0,11/0,11
Nennstrom (nur Innenbetrieb)	<a></a>	0,33/0,33	0,33/0,33	0,43/0,43	0,43/0,43	0,52/0,52
HEIZUNG	<kw></kw>	0,73	0,73	1,93	1,93	2,20
Maß (Höhe)	<mm></mm>	340				
Maß (Breite)	<mm></mm>	99	90	14	00	1680
Maß (Tiefe)	<mm></mm>			235		
Gebläseleistung (Niedrig-Mittel 2-Mittel 1-Hoch) <m³ min=""></m³>		9-10-11-12		15-20		22-28
Geräuschpegel (Niedrig-Mittel 2-Mittel 1-Hoch)	<db></db>	36-38-41-43 39-45			41-46	
Nettogewicht	<kg></kg>	1	7	2	6	30

Modell		PCA-RP50GA	PCA-RP50GA2	PCA-RP60GA	PCA-RP71GA	PCA-RP100GA	PCA-RP125GA	PCA-RP140GA
Netzanschluß (Spannung <v>/Frequenz <hz>)</hz></v>		~/N 230/50						
Nennaufnahme (nur Innenbetrieb)	<kw></kw>	0,09/0,09	0,12/0,12	0,12/0,12	0,12/0,12	0,15/0,15	0,22/0,22	0,22/0,22
Nennstrom (nur Innenbetrieb)	<a></a>	0,41/0,41	0,53/0,53	0,53/0,53	0,53/0,53	0,69/0,69	1,01/1,01	1,01/1,01
HEIZUNG	<kw></kw>	-	-	_	-	-	-	-
Maß (Höhe)	<mm></mm>	210					270	
Maß (Breite)	<mm></mm>	1000		13	10		16	20
Maß (Tiefe)	<mm></mm>				680			
Gebläseleistung (Niedrig-Mittel 2-Mittel 1-Hoch)		10 11 10 12		14 15 16 19		20.01.02.05	27.20	20.24
>	n³/min>	10-11-12-13	-13 14-15-16-18			20-21-23-25	27-30-	-32-34
Geräuschpegel (Niedrig-Mittel 2-Mittel 1-Hoch)	<db></db>	37-38-40-42	2 37-39-41-43			40-41-43-45	41-43-45-46	42-44-46-48
Nettogewicht	<kg></kg>	27		34		37	43	45

PCH-P50GAH	PCH-P60GAH	PCH-P71GAH	PCH-P100GAH	PCH-P125GAH	PCH-P140GAH	
~/N 230/50						
0,09/0,09	0,12/0,12	0,12/0,12	0,15/0,15	0,22/0,22	0,22/0,22	
0,41/0,41	0,53/0,53	0,53/0,53	0,69/0,69	1,01/1,01	1,01/1,01	
1,29	1,93	1,93	2,48	2,76	2,76	
	210			270		
1000		1310	1620			
		68	30			
10 11 10 12	14 15	16 19	20.21.22.25	27.20	20.24	
10-11-12-13	14-15	-10-10	20-21-23-25	27-30-	-32-34	
37-38-40-42	37-39-41-43		40-41-43-45	41-43-45-46	42-44-46-48	
28,5	3	6	39,5	46	48	
	PCH-P50GAH         >         0,09/0,09         >         0,41/0,41         >         1,29         >         1000         >         10-11-12-13         >         37-38-40-42         ≥         28,5	PCH-P50GAH         PCH-P60GAH           0,09/0,09         0,12/0,12           0,41/0,41         0,53/0,53           1,29         1,93           1000         210           1000         37-38-40-42           37-38-40-42         37-39-39-3           28,5         3	PCH-P50GAH         PCH-P60GAH         PCH-P71GAH           -/N 2         -/N 2           0,09/0,09         0,12/0,12         0,12/0,12           0,41/0,41         0,53/0,53         0,53/0,53           1,29         1,93         1,93           210         210         66           1000         1310           37-38-40-42         37-39-41-43           28,5         36	PCH-P50GAH         PCH-P60GAH         PCH-P71GAH         PCH-P100GAH           -/N 230/50         -/N 230/50           0,09/0,09         0,12/0,12         0,12/0,12         0,15/0,15           0,41/0,41         0,53/0,53         0,53/0,53         0,69/0,69           1,29         1,93         1,93         2,48           210         1000         1310           1000         1310         680           37-38-40-42         37-39-41-43         40-41-43-45           28,5         36         39,5	PCH-P50GAH         PCH-P60GAH         PCH-P112AH         PCH-P100GAH         PCH-P125GAH           -/N 230/50         -/N 230/50         0,05/0,15         0,22/0,22           0,09/0,09         0,12/0,12         0,12/0,12         0,15/0,15         0,22/0,22           0,041/0,41         0,53/0,53         0,53/0,53         0,69/0,69         1,01/1,01           1,29         1,93         1,93         2,48         2,76           1000         1310         20         16           1000         1310         16           5	

Modell		PCA-RP71HA	PCA-RP125HA	
Netzanschluß (Spannung <v>/Frequenz &lt;</v>	Hz>)	~/N 2	30/50	
Nennaufnahme (nur Innenbetrieb)	<kw></kw>	0,09/0,09	0,26/0,26	
Nennstrom (nur Innenbetrieb)	<a></a>	0,43/0,43	1,19/1,19	
HEIZUNG	<kw></kw>	_	-	
Maß (Höhe)	<mm></mm>	280		
Maß (Breite)	<mm></mm>	1136	1520	
Maß (Tiefe)	<mm></mm>	65	50	
Gebläseleistung (Niedrig-Hoch)	<m³ min=""></m³>	17-19	30-38	
Geräuschpegel (Niedrig-Hoch)	<db></db>	34-38	44-50	
Nettogewicht	<kg></kg>	41	56	

Modell		PSA-RP71GA	PSA-RP100GA	PSA-RP125GA	PSA-RP140GA		
Netzanschluß (Spannung <v>/Frequenz</v>	<hz>)</hz>		~/N 2	30/50			
Nennaufnahme (nur Innenbetrieb)	<kw></kw>	0,15/0,15	0,24/0,24	0,28/0,28	0,36/0,36		
Nennstrom (nur Innenbetrieb)	<a></a>	0,66/0,66	1,06/1,06	1,23/1,23	1,59/1,59		
HEIZUNG	<kw></kw>	-	-	-	-		
Maß (Höhe)	<mm></mm>	1900					
Maß (Breite)	<mm></mm>		60	00			
Maß (Tiefe)	<mm></mm>	270		350			
Gebläseleistung (Niedrig-Hoch)	<m³ min=""></m³>	15-18	24-31	26-33	27-35		
Geräuschpegel (Niedrig-Hoch)	<db></db>	40-45	44-49	46-51	47-52		
Nettogewicht	<kg></kg>	43	5	1	53		

## 12. Technische daten

Modell		PSH-P71GAH	PSH-P100GAH	PSH-P125GAH	PSH-P140GAH			
Netzanschluß (Spannung <v>/Frequenz &lt;</v>	:Hz>)		~/N 230/50					
Nennaufnahme (nur Innenbetrieb)	<kw></kw>	0,15/0,15	0,24/0,24	0,28/0,28	0,36/0,36			
Nennstrom (nur Innenbetrieb)	<a></a>	0,66/0,66	1,06/1,06	1,23/1,23	1,59/1,59			
HEIZUNG	<kw></kw>	1,93	2,48	2,76	2,76			
Maß (Höhe)	<mm></mm>	1900						
Maß (Breite)	<mm></mm>		60	00				
Maß (Tiefe)	<mm></mm>	270		350				
Gebläseleistung (Niedrig-Hoch)	<m³ min=""></m³>	15-18	24-31	26-33	27-35			
Geräuschpegel (Niedrig-Hoch)	<db></db>	40-45	44-49	46-51	47-52			
Nettogewicht	<kg></kg>	45 53 55						

Modell		PMH-P25BA	PMH-P35BA	PMH-P50BA
Netzanschluß (Spannung <v>/Frequenz <hz>)</hz></v>		~/N 230/50		
Nennaufnahme (nur Innenbetrieb)	<kw></kw>	0,04/0,04	0,06/0,06	0,06/0,06
Nennstrom (nur Innenbetrieb)	<a></a>	0,19/0,19	0,29/0,29	0,29/0,29
HEIZUNG	<kw></kw>	-	-	-
Maß (Höhe)	<mm></mm>	230 (30)		
Maß (Breite)	<mm></mm>	812 (1000)		
Maß (Tiefe)	<mm></mm>	395 (470)		
Gebläseleistung (Niedrig-Mittel 2-Mittel 1-Hoch) <m³ min=""></m³>		6,3-6,8-7,6-8,4	7-8-9-10	8-9-10-11
Geräuschpegel (Niedrig-Mittel 2-Mittel 1-Hoch)	<db></db>	29-31-33-35	34-36-38-40	36-38-40-42
Nettogewicht	<kg></kg>		14 (3)	

\*1 Die Zahl in () gibt Maße und Gewicht der BLENDE an.

This product is designed and intended for use in the residential, commercial and light-industrial environment.

EU regulations:

- The product at hand is Low Voltage Directive 73/23/ EEC
- based on the following Electromagnetic Compatibility Directive 89/ 336/ EEC

Please be sure to put the contact address/telephone number on this manual before handing it to the customer.



HEAD OFFICE: TOKYO BLDG., 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN